Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 43 (1970)

Heft: 3

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EIN NEUES ERHOLUNGSZENTRUM IN DER OSTSCHWEIZ

An der Strasse, die vom Rickenpass nach Uznach führt, liegt 600 Meter hoch, mit Aussicht über die Linthebene, das st.-gallische Dorf Gommiswald. Hier ist ein Erholungs- und Sportzentrum im Entstehen begriffen. Bereits verfügt dieser Ort über eine Sesselbahn, einen Skilift und eine Skiwanderloipe. Es ist nun ein weiterer planmässiger touristischer Ausbau vorgesehen. Über kurz oder lang verspricht der Name Gommiswald bemerkenswerten touristischen Klang zu erlangen.

KURZENTRUM RHEINFELDEN

In der aargauischen Salinenstadt Rheinfelden ist kürzlich eine Kurzentrum Rheinfelden AG gegründet worden, die den Bau und Betrieb einer zentralen Kurmittelanlage bezweckt. In einer ersten Bauetappe werden ein Kurmittelhaus, ein Erstklasshotel für Jahresbetrieb und allgemeine Anlagen geschaffen, wofür das benötigte Grundstück von 4,5 Hektaren von der Salinen-Hotel im Park AG im Baurecht zur Verfügung steht. Das bisherige Salinen-Hotel wird in diesem Zusammenhang seinen Ostflügel reaktivieren. Kostenpunkt dieser Kurzentrumanlage: 14,5 Millionen Franken.

Leben entlang der Eisenbahn, vom Führerstand der Lokomotive eines Schnellzuges der Strecke Biel-Lausanne aus gesehen. Im Bild unten grüsst die Station des Weinbauerndorfes Twann, das in der alten Kulturlandschaft besonnter Jurahänge über dem Bielersee liegt. Zehn Kilometer südwestlich dieses ländlichen Idvlls zieht in der Ebene zwischen Bieler- und Neuenburgersee als Burg der Industrie die Raffinerie von Cressier mit ihrem Lichterspiel den Blick auf sich (Bild oben). Photos Roland Schneider

Dans l'optique du mécanicien d'un express. En bas: l'employé de la station de Douanne, au pied des vignobles du lac de Bienne, salue au passage pour répondre au geste de la main que le mécanicien doit obligatoirement faire en franchissant une gare. En haut: à dix kilomètres au sud-ouest de Douanne, dans la plaine qui sépare les lacs de Bienne et de Neuchâtel, l'ensemble imposant et lumineux de la raffinerie de Cressier au crépuscule

Alcuni aspetti della linea Bienna-Losanna, quali appaiono fotografando dalla cabina di guida di un locomotore. - In basso: il funzionario di servizio saluta a mano alzata il macchinista mentre il treno sfreccia dinanzi alla stazione di Twann/Douanne. Il villaggio è situato sulle pendici solatie del Giura, a specchio del lago di Bienna, in una contrada dedita per antica tradizione alla viticoltura. - Sullo sfondo, a una decina di km da questo paesaggio idillico, in direzione sudovest, si stagliano nel crepuscolo le torri fiammeggianti della raffineria di Cressier (fotografia in alto), che sorge nel tratto di pianura compreso tra i laghi di Bienna e di Neuchâtel

Life along the railway line, as seen from the cab of the locomotive of an express train on the Biel-Lausanne run. Below, a greeting from the station of the wine-growing village of Twann, situated in the old vineyard country on the sunny slopes of the Jura above the Lake of Biel. About six miles southwest of this rural idyll, the traveller's attention is drawn to the play of lights at the refinery of Cressier, a stronghold of modern industry in the plain between the Lake of Biel and the Lake of Neuchâtel

FÖRDERUNG VON FAMILIENFERIEN

Die Schweizer Reisekasse, eine wertvolle und ausserordentlich erfolgreiche Institution zur Förderung und Vermittlung von preiswerten Familienferien für Leute, die sonst kaum dazu kämen, im Familienverband Ferien zu machen, führt ihr Programm der Schaffung von besondern, diesem Zwecke dienenden Feriensiedlungen auch dieses Jahr zielbewusst und umsichtig weiter. So ist für die nächste Zeit die Inbetriebnahme der zweiten Bauetappe mit elf weitern Ferienhäuschen im Jura-Feriendorf Montfaucon vorgesehen. Ferner kann im fertig ausgebauten Ferienzentrum Wildhaus im obern Toggenburg, das 24 Ferienwohnungen sowie ein gedecktes Schwimmbad und weitere Spielanlagen umfasst, nächstens der Betrieb aufgenommen werden. Auch im Wallis wächst eine neue Feriensiedlung heran: In Zinal oben im Val d'Anniviers wird ein drittes Haus mit sieben zusätzlichen Ferienwohnungen gebaut. Die Tatsache, dass letztes Jahr in den 300 von der Reisekasse direkt vermieteten Ferienhäuschen und Ferienwohnungen, die sich auf alle Regionen der Schweiz verteilen, 4600 Familien zu preiswerten Bedingungen ihre Ferien verbringen konnten, spricht für das zielstrebige Wirken dieser Institution.

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen. die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réser

Aarau

März. Aargauer Kunsthaus: Sammlungsbestände und Neueingänge im Jahre 1969

- 14. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solist: Claude Starck, Vio Ioncello
- 17. Saalbau: «Schwester George muss ster-
- 20. Saalbau: «Hallo, Dolly» mit Maria Röök 23. Saalbau: Klavierabend Leonore Katsch April: 2. Kunsthaus: Chor- und Kammermusik
- 4. Aargauer Orientierungslauf

Adelboden

März: 14., 21., 28. Eishockeyspiele 15. Hahnenmoos-Riesenslalom April. Geführte Frühlingsskitouren 5. Schwandfeldspitz-Riesenslalom

Airolo

Marzo: 15. Sci: Campionati sociali e Gara a coppie Lei-Lui

März: Bis 21. Amdener Skiwochen

Amriswil

März: 30. Tellenfeld: Militärische Pferdespringkonkurrenzer

Arbon

März: 27. Evang. Kirche: Karfreitag-Abendfeier

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla

Mars: Jusqu'au 31. Ski: Cours de godille

März: 11., 25. Sportstadion: Internationale Eis-

26. Blitzschachturniere 13., 17., 20., 24. Pferdeschlittenfahrten (Arlen-

waldrundfahrt)

19./21. Ski: 21. Internationales Dreipistenren

20. Eishockey-Freundschaftsspiel

27./30. Kunsteisbahn: Oster-Curlingturnier April: 1. Sportstadion: Internationale Eisrevue

Ascona

Aprile: 5. Tennis: Torneo di apertura 10 aprile/18 maggio: Galleria del Bel Libro: Hans Erni

Auvernier

Mars/5 avril. Galerie Numaga: Léon Zack, pein-

10 avril/3 mai. Galerie Numaga: Charles Pierrehumbert, peintures

Avenches

Toute l'année. Musée romain

März: Bis 22. Galerie im Kornhaus: Marc Egger, Bilder; Steivan Liun Könz, Gouachen und Radierungen

Kurtheater: «Les Frères Jacques», Chansons. – Kursaal: Frühjahrsmodeschau

- 12. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum, Solisten: Aida Stucki, Violine; Giuseppe Piraccini, Violine
- 14. Kurtheater: «Hallo, Dolly», Musical von Stewart Hermann
- 15., 21. Kurtheater: Ballettaufführungen
- 19. Kurtheater: «Schwester George muss sterben». Komödie von Frank Marcus
- 19./21. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders
- 22. Ref. Kirche Untersiggenthal: Kirchenkon-

April: 1. Wiedereröffnung des Museums im

- Landvogteischloss (Römische Sammlung) 2./4. Theater im Kornhaus: «Der stumme Die ner» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders Kursaal: UOV-Spiel
- Ab 3. Galerie im Kornhaus: Hans Bolliger/ Klaus Däniker
- 4. Kurtheater: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár
- 8./10. Kursaal: Automobilausstellung

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittagsund Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Ther-malschwimmbad: Täglich geöffnet

Bad Ragaz

März: 25. Wiedereröffnung des grossen Thermalschwimmbades

FESTTAG DER GLARNER: DIE NÄFELSER FAHRT

Der erste Donnerstag im April ist nicht nur in Näfels, sondern im ganzen Kanton Glarus Feiertag, an dem die Arbeit ruht. Er gilt dem Gedenken an die am 9. April 1388 siegreich geschlagene Schlacht bei Näfels, die dem Lande die Freiheit gebracht hat. Die Näfelser Fahrt wurde sehon im Jahre nach der Schlacht erstmals durchgeführt. Dieses Jahr findet sie am 2. April statt. Da brechen die Glarner in der Morgenfrühe auf, um zu Fuss denselben Weg nach Näfels zu ziehen, den ihre Vorfahren einst begangen haben. Musik und militärisches Ehrengeleite geben diesem Zug ein feierliches Gepräge, Bewohner aus anderen Siedlungen schliessen sich ihm an. In Schneisingen, beim ersten Gedenkstein im obersten Teil des Schlachtfeldes, spricht eine Magistratsperson die Gedenkrede, in der er die Bedeutung des Ereignisses auch aus der Sicht gegenwärtiger Probleme zu würdigen pflegt. Beim sechsten Gedenkstein, auf dem Fahrtplatz, hält sodann ein Geistlicher - in den geraden Jahren, so also auch heuer, ein protestantischer Pfarrer - die Festpredigt. Mit der Verlesung des «Fahrtsbriefes» endet der offizielle Teil der Feier, um einem volksfestlichen Ausklang zu rufen.

Basel-Bâle



Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des rôtisseurs

Déléqué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

Officier de la Commanderie de Champagne

Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison Les scampi d'Islande Lasagne verde al forno Canelloni alla nizzarda Emincé de veau à l'alsacienne Scaloppini al Marsala Osso buco Paradiso Entrecôte Negresco Le Châteaubriant «Bambi» Médaillons de chevreuil « Chasseur» Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Trotz Umbau schnell und gut im **Bahnhofbuffet** Bern



Hotel Krebs garni Bern

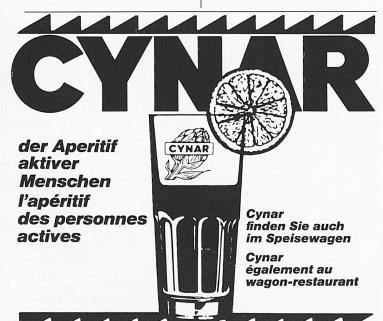


Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort Telefon 031 22 49 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartsälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Bad Schinznach

März: 14. Wiedereröffnung des Thermalschwimmbades und der Passantenbäder

Basel

Konzerte und Theater

März/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schau-Matz/Mal. Stadtmeater. Ogr, Operate, Schau-spiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingentaltheater März/April. Kellertheater: «Zehn kleine Neger-lein», Kriminalstück von Agatha Christie (Paseldytech): Pibri)

(Baseldytschi Bihni)

März: 12. Stadtcasino, Hans-Huber-Saal: Soli-stenabend junger Interpreten.-Stadtcasino: Gastspiel Gilbert Bécaud 12./26. Theater Fauteuil: Hanns Dieter Hüsch 13. Stadttheater: Premiere «Falstaff» von Verdi. – Musikakademie: Musica Helvetica

14./15. Münster: «Missa solemnis» von L.v. Beethoven. Basler Gesangverein
16. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Christian

Spring 18. Musiksaal: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneider-han, Violine. – Komödie: Premiere Schmaler Weg in den tiefen Norden» von Edward Bond

19./20. Musiksaal: Basler Kammerorchester.

Leitung: Paul Sacher. Solist: Hirofumi Fukai, Viola

24. Stadtcasino, Festsaal: Basler Bläserquintett Musiksaal: Zyklus junger Interpreten. Leitung: Armin Jordan. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine
 März/April. Théâtre Fauteuil: «Opus 6»

(Marz/Apin: Theater Fattetin: Kopus 6% (Margrit Läubli/Cesar Keiser) April: 1. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert 3. Stadtcasino: Orchestre symphonique de

Liège
5. Stadttheater: Premiere «Glaube, Liebe,
Hoffnung» von O.v. Horvath

8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Leopold Ludwig. Solist: Alfred Brendel, Klavier

10. Musiksaal: Residentie-Orchester Den

Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

Ausstellungen und Messen

März/Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda) März/5. April. Kunstmuseum, Kupferstichkabi-

nett: Kubismus, Zeichnungen und Druckgraphik März. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrika-

nische Plastik Bis 30. Kunsthalle: Sidney Janis Collection –

Theo Eble

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammganze Jahr. Kunstmuseum: Gemaldesamm-lung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leon-hardstrasse 8: Musikinstrumentensamm lung. – Schweizerisches Pharmazie-Histo-risches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-geräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-wächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselaus-stellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizeri-sche Rhein- und Seeschiffahrt. – Schwei-zerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonn-tag 10–12 Uhr)

Beatenberg

März: 14. Parkhotel Post: Konzert- und Film-

Rellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

Bergün

März 14. Konzert des Gemischten Chors

Konzerte und Theater

März/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zyt-glogge und des Marionettentheaters

März. Atelier-Theater: «Grille und Ameise», Komödie von A. Paso Bis 28. Theater am Zytglogge: Cabaret Zahn-

stocher

12./13. Casino: Symphoniekonzerte.

Leitung: Antal Dorati

14. Kursaal: Kavallerie-Bereitermusik

Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Chales Dutoit. Solist: Jacques Klein, Klavier
 Konservatorium: Tátrai-Quartett

21. Stadttheater: Premiere « Die Letzten »,

Schauspiel von M. Gorki
27. Münster: Karfreitagskonzert
April: Ab 1. Atelier-Theater: Problemstück 2./3. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solisten

9. Casino: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nica-nor Zabaleta, Harfe

10. Stadttheater: Premiere «Faust», Oper von Ch. Gounod

Ausstellungen und Messen

März. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

Bis 22. Kunsthalle: Fritz Pauli 10./21. Kunstmuseum: 50 Jahre Verein der Freunde des Berner Kunstmuseums

März/5. April. Kantonales Gewerbemuseum:
 Angewandte Kunst – Stipendium des Eidg.
 Departements des Innern

Mitte März/Mitte Aug. Berner Schulwarte: Europäische Naturschutzausstellung

28. März/10. Mai. Kunsthalle: «Kompas – West

Coast April/Juni. Kunstmuseum: Werke aus der Klee-

Stiftung

Diverses

März: 15. Kursaal: Frühjahrsfrisurenschau 16. Bellevue-Palace: Modeschau April/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Alt-

April: 6. Kursaal: Frühjahrsmodeschau

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Treento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19,/20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenberg-museum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinde-Schweizerisches Museum tur Buchbinder, eri. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar-kensammlungen. – Schweizerisches Schüt-zenmuseum: Entwicklung der Feuerwäffen. – Schweizerische Theatersammlung (Lan-desbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung.

– Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessio-nen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn: Täglich ge öffnet

März: 11. Kongresshaus: Modeschau. – Farel-saal: Trio Weber (Kammermusik) 11., 18. Eglise du Pasquart: Concerts commen-

tés «Intégrale des œuvres d'orgue» J.-S. Bach

13. Kongresshaus: Gastspiel Gilbert Bécaud 17. Capitole: «La Ville dont le Prince est un Enfant», d'Henri de Montherlant

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionsund Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportver-

Bovernier sur Martigny

Mars: 22. Dimanche des Rameaux: Procession

Das ganze Jahr, Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

März/Mai. Galerie C, Gersauerstrasse 22: Inner-schweizer Künstler

März: 13. Aula: 7. Schweizer Ländlermusiktref-

30. Traditioneller Ostermontagstanz. – Früh-jahrsschwinget im «Alpenrösli»

Buchs SG

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

März: 14. Casino: Tanzgruppe E. Hausin 26. Casino: «Colombe» von Jean Anouilh (Städtebundtheater)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-kunde. – Museum im Schloss

Bürglen UR

März: 22. Ski: Kinzig-Derby auf dem Biel

Champéry

Mars: 21. Slalom géant de Planachaux Début avril. Ski: 2° Concours international des écoles de ski Champéry-Avoriaz-Morzine

Mars: 15. Ski: Trophée des Chamois, course Château-d'Œx-Charmey

Château-d'Œx

Mars: 11. Ski: Concours pour les instituts de Château-d'Œx 14. Soirée musicale et littéraire

Ski: Trophée des Chamois Château-d'Œx-Charmey, course de fond (60 km)

Mars: Jusqu'au 14, «Théâtre de travers» (théatre ambulant): Albert leVice et Dominique
Thommy jouent de petits jeux
Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Walter

Wehinger, lithographe-taille-doucier

12. Salle de musique: Concert Haydn

13. Théâtre municipal: Gala des Frères Jac-

ques 13/14. Théâtre ABC: Commedia dell'Arte (Petit théâtre de Confignon)

14/15. Salle de musique: «Jeanne d'Arc au Bûcher», d'Arthur Honegger. ORS et chœurs. Direction: Robert Faller

14/29. Musée des beaux-arts: André Siron,

21. Salle de musique: Concert spirituel des Rameaux. Direction Georges-Louis Pantil-lon. – Patinoire des Mélèzes: Carnaval sur glace. - Théâtre ABC: Eva Demarck, chanteuse

21 mars/24 avril. Musée d'horlogerie: Emaux

du Louvre et des musées de Paris 26. Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)

29. Conservatoire: Duo violoncelle/piano Avril: 4. Ancien-Stand: Grand bal public. – Salle de musique: Concert du Cinquantenaire de «Ceux de la Tchaux» (danses et chansons folkloriques)

4/19. Musée des beaux-arts: Henry Mathey-

Jonais, peintre
7. Salle de musique: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco,

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs» Musée d'horlogerie (chaque dimanche):
 «Les trésors de l'horlogerie européenne»

März/April. Spielzeit des Stadttheaters März: 13., 20. Rest. Volkshaus: Churer Schach-meisterschaft

15. Stadttheater: Premiere «Das Land des

Lächelns», Operette von Franz Lehár 18. Stadttheater: Premiere «Volpone», klassische Komödie von Ben Jonson

April: 1. Stadttheater: Premiere «So eine Liebe», Schauspiel von Kohut 5. St.-Martins-Kirche: Chorkonzert

Crans-sur-Sierre

Mars: 7/15. Bridge: Semaine internationale de Crans 26/27. Curling: Tournoi de Pâques

März/19.April. Hallenbad in Betrieb März/5.April. Kunsteisbahn in Betrieb März: 9./21.18. Internationaler Fortbildungskurs der Deutschen Bundesärztekammer

11. Mozarteum-Quartett, Salzburg
15. Ski: Parsenn-Derby, internationales Abfahrtsrennen

16. Schweizer Tournee-Theater: «Requiem für eine Nonne» von W. Faulkner

19. Ärztekongress-Skimeisterschaften 27. Liturgische Passionsfeier

April: 2. Meisterschaft der Skigemeinschaft Nie-

4./19. «Ski-in», Davoser Gästeskiwochen

Mars: 18. Orchestre de chambre de Neuchâtel Avril: 5. Trial motocycliste
7. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Ber-

reby (Nouveaux Masques de Zurich)

Les Diablerets

Mars: 14. Grande Salle: Soirée du Chœur mixte «L'Avenir» Avril: 4. Ski-bob – Descente aux flambeaux

Dietikon

März: 17. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

Dornach (Goetheanum)

März: 14. Rezitation Klaus Brentzel 15., 24., 26. Eurythmie

21. Rezitation zu Friedrich Hölderlins 200. Geburtstag

22. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel

von F. Hölderlin

von F. Holderin 27. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rudolf Steiner 29. «Faust», 1.Teil, 1.Abt., von J.W. Goethe

April: 4./5. Konzerte

Einsiedeln

März: 30. Ski: Holzegg-Langlauf

März: 8./21. Ski- und Sportwochen 14./15. Clubmeisterschaften des SC Engelberg

Toute l'année. Musée historique et folklorique

März/4. April. Bergsteigerschule Fiesch: Kombinierte Winterskiwochen 5. April/6. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Ski-

hochtourenwochen

Flims Waldhaus

März: 11./12., 13./15. Curling: Grümpelturnier,

Munggen-Cup 15./21. Para-Ski-Cup: USA-Schweiz 17./21. Ski: SAS-Rennen April: 2./12. Internationale Radiobörse 5. Clubrennen des SC Flims

La Fouly

22 mars/2 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

Frauenfeld

März: Bis 15. Galerie Bernerhaus: Ausstellung

von Holzschnitten 24. Stadttheater: «Der Selbstmörder», satirische Komödie von Nikolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)

30. Motocross

Das ganze Jahr, Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg

Mars: 12. Théâtre Livio: Les Frères Jacques 17. Théâtre Livio: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Galas Karsen-

ty-Herbert)
Avril: 5. Course cycliste amateurs route

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Mars./mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier Mars/25 mai. Casino-Théâtre: «La Revue 1970»

Mars/11 avril. Théâtre Pitoëff: «Le Jardin aux Betteraves», de Rolland et Dubillard Mars: Jusqu'au 15. Le Petit-Palais: Dimanches

musicaux Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch

11/16. Comédie: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert) Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird. dann versuchen Sie doch



Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebone. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel **GLAND VD** gegründet 1895



KANTONALBANK **VON BERN**

Bahnhofbuffet

Romanshorn

und Schiffsrestauration

Bern, Bundesplatz Telephon 22 27 01 45 Zweigniederlassungen

Hotel Montana Luzern

Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus,



ruhig, sonnig, staubfrei Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis Helle Konferenz- und Bankettsäle Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor

Bekannt für gepflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 6 31 63



Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante





Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40 100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit

Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen. Diverse Säle, Sitzungszimmer Restaurant. Menü oder à la ca Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 K, Rüttimann-Häsler

Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant.

Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage

20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,

Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 35.- pro Person

Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Welti-Furrer



Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst **Auto-Leasing** Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich

Genève Lausanne Bern

Müllerstrasse 12 23 84 52 Josefstrasse 53 427777 31 13 80 Rue Jean-Jaquet 12 Parking-Centre Mon Repos 237142 Rathaus-Parking AG 226033

- 12. Cathédrale de St-Pierre: Concert d'orgue Hans Vollenweider. - Salle Patino: Musique contemporaine. – Victoria-Hall: Concert Dizzy Gillespie
- 13. Victoria-Hall: Orchestre de chambre de Salzbourg

 14. Cour St-Pierre: Récital Christian Desbats,
- pianiste. Victoria-Hall: Récital Gilbert
- 15. Lyceum-Club: Récital H. Schmid-Wyss, pianiste. – American Church: Récital Ray-mond Touyère, claveciniste. – Studio Radio-Genève: Quintette à vent romand
- Victoria-Hall: Récital Felix Leclerc, chan-sonnier-guitariste. Cour St-Pierre: Récital John Williams, guitariste
- 17. CERN: Quintette baroque de Winterthour.
 Petit-Lancy: Concert de Pâques musique de cour
- 17, 19/23. Grand-Théâtre: Spectacle de danse 18, 25. Radio-Genève: Mercredis symphoni ques (OSR)
- 19. Victoria-Hall: Concert symphonique de la
- Ville. Direction: R. Dunand

 20. Cologny: Musique de chambre G. Psaros,
- 20/21. Comédie: Spectacle Guy Bedos/Sophie Daumier
- 21 Musée instrumental: Concert
- 22. Grand-Lancy: Concert de la Passion par «L'Alauda»
- 23. Cour St-Pierre: Concert P.-L. Graf, flûte; J. Dähler, clavecin

 24. Victoria-Hall: «La Passion selon saint
- Jean.» Cercle J.-S. Bach, OSR et solistes
- 24 mars/30 mai. Nouveau Théâtre de Poche: «Le Comportement des Epoux Bredburry», de Fr. Billetdoux
- 25. Eglise anglaise: Chœur de l'Eglise anglaise, avec Fr. Delor, organiste
- 27. Temple St-Gervais: Oratoire de Haydn. OSR. Direction: Jean Meylan Avril: 1°r. Radio-Genève: Mercredi symphoni-
- que, avec l'OSR. Direction: Paul Klecki 3. Victoria-Hall: Fanfare américaine «7th USA Band»
- 3/4. Musée instrumental: Concerts 5. Temple Madeleine: Knabenchor de Wies-
- 6. Victoria-Hall: Residentie-Orchester, Den
- Victoria-Hall: Residentie-Orchester, Den Haag. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe
 avril/23 mai. Théâtre Pitoëff: «La Paix», d'Aristophane (relâche dimanche et lundi)
 Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, sonzano. soprano
- 8/14. Comédie: «Carlota», de Mihura
- 9. Victoria-Hall: Récital d'orgue Pierre Cochereau
- Eglise St-François: Collegium Academi-cum. Direction: P. Pernoud. Soliste: R. Touvère, clavecin

Expositions et foires

- Mars: Jusqu'au 25. Athénée: Jean Verdier, peintures
- Jusqu'au 26. Athénée, Salle Crosnier: Rose-
- Marie Heber-Koczy 10 mars/8 avril. Petit-Palais: Aberdan 12/22. Palais des Expositions: 40° Salon inter-national de l'automobile (2° partie) Avril: 3/26. Athénée, Salle Crosnier: Pierre
- 10 avril/15 mai. Petit-Palais: Peintres naïfs

Sports

- Mars: 14/16. Hockey sur glace: Tournoi interna-
- tional du Salon de l'auto 18. Patinoire: Patinage artistique (Gala Champions du monde)

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athé-née. — Le Petit-Palais. — Bibliothèque publi-que et universitaire. — Musée Ariana. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. Musée et Institut d'ethnographie. –
 Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

März: 14. Schützenhaus: Unterhaltungsabend 16. Schützenhaus: Stadttheater Chur April: 6. Schützenhaus: Stadttheater Chur

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

April/Okt, Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Greifensee

März: 15. Landenberg-Saal: Musikalisches Cabaret Beat Richner, Am Klavier: Sandro Piraccini

Grenchen

März. Galerie Toni Brechbühl: G. Bubenik, Bil-

April. Galerie Toni Brechbühl: Walter Kohler, Bilder

Grimisuat

Mars: 30. Lundi de Pâques: Procession avec distribution du pain et des œufs de Pâques

Grindelwald

März/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten

März: 13./15, 29, Schweizer Meisterschaften im militärischen Wintermehrkampf 13./22. «Ski-Frühling 70»

14. JO-Skirennen: Caroline-Cup 22. Ski: 3. Pfingstegg-Riesenslalom April: 3./26. «Ski-Frühling 70»

Gruvères

Toute l'année. Château de Gruyères

März/Juni Geführte Skitouren

März. Ski: Montesano-Cup, Coupe Jeunesse 8./28. Spezialskiwochen «Fixfertig»

Hérémence

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain, vin et fromage

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Interlaken

März: 19. Aula des Sekundarschulhauses «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso (Atelier-Theater Bern) April/Okt. Kursaal-Casino: Dancing, Boules,

Konzerte, Foikiore-Abende, Modeschauen

März. Langlauf- und Skiwanderschule 15. Ski: Nordische Rennen auf Sunnbühl 29./30. Curling: Osterturnier

März: 22. Rad: Internationales Amateurstrassen-

März/18. Mai. Frühjahrs-Skihochtourenwochen der Schweizer Bergsteigerschule «Sil-

März. Hotel Pardenn: Yoga-Kurse

- 9./15. 2. Internationale Klosterser Biathlon-Trainingswoche 11., 14., 18., 21. Pferdeschlittenfahrten nach
- Aln Novai
- 14./15. 5. Internationaler Klosterser Biathlon 31. Kinderskirennen 22. März/30. Mai. Frühjahrs-Skitourenwochen
- 25., 28. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

März: 14. Löwensaal: Konzert der Minstrels

16. Löwensaal: Modeschau 19. Evang. Kirchgemeindehaus: Klavierabend Jacques Hauser

Langenthal

März: Bis 22. Bilderstube Leuebrüggli: Ausstellung Walter Sautter 12. Hotel Bären: Kammermusikkonzert

15. Theater: «D'Lindouere» (Berner Heimat-schutztheater)

19. Theater: «Olivia», Komödie von Rattigan

April: 4. Theater: «Eine Dummheit macht auch der Geschickte», Schauspiel 7. Theater: «Zigeunerliebe», Operette

Lausanne

Concerts et théâtres

Mars. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez Jusqu'au 21. Théâtre des Faux-Nez: «Il Pic-

colo Teatro di Lugano»

11/12. Eglise Notre-Dame Valentin: Ensemble vocal et instrumental de Lausanne. Direction: Michel Corboz

11/14. Théâtre municipal: «La Princesse et le Porcher», d'après Andersen et Schwartz (Centre dramatique de Vidy)

- 16. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soli-ste: Claude Frank, pianiste 17. Théâtre municipal: Récital Félix Leclerc
- Henri Dès/Béa Tristan
- 18. Théâtre municipal: Récital Gérard Souzay, baryton
- 19. Théâtre de Beaulieu: Philharmonie de Zagreb. Direction: Milan Horvat. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste
- 19/21. Théâtre municipal: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)
- 20. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Récital
- Hanni Schmid-Wyss, pianiste

 21. Cathédrale: «Passion selon saint Mathieu»,
 de J.-S. Bach. Chœur Faller et OCL. Direction: Robert Faller
- Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint avec l'OCL et le Chœur de la Radio. Direction: André Charlet
- 31 mars/30 mai. Théâtre des Faux-Nez: «La Nuit des Assassins», de José Triana (Centre dramatique de Vidy)
- Avril: 3/4. Théâtre municipal: «La Route fleurie»
- (Saison lyrique) 3/25. Théâtre municipal: Saison lyrique (opé-
- 6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco,
- soprano 7. Théâtre de Beaulieu: Residentie-Orchester, La Haye. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe
- 9. Grande Salle de Renens: Quintette à deux alti, Quatuor Moeckli, avec S. Beck, alto
- 9, 11. Théâtre municipal: «Véronique» (Sai-

Expositions

- Mars: Jusqu'au 15. Musée des arts décoratifs: «L'estampe en Suisse, son édition, son impression»
 28 mars/3 mai. Musée cantonal des beaux-
- arts: «SOS Nature»
- Avril. Musée des arts décoratifs: «L'art de l'écri-
- 4/19. Maison Pulliérane, Pully: Ernest Becker,

Congrès international

Avril: 3/5. Palais de Beaulieu: Congrès de l'Office international des Œuvres de formation

Sports

Avril: 4/5. Centre équestre lausannois, Chalet-à-Gobet: Concours hippique

Divers

Mars: 13. Lyceum-Club: Vente de la Boutique des superstitieux

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

März/Mai, Jeden Samstag und Sonntag: Geführte Gletscher-Skihochtouren April/Mai: Angelsport in der Lütschine

Lenk i.S.

März/5. April. Spezialskiwochen März: 14./15. Rennen des SC Lenk

April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Samm-lung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

Lenzerheide-Valbella

März: 30. Rothorn-Riesenslalom des SCL April: 5./12. Frühlings-Ski- und -Schwimmwo-

Leukerhad

März: 15. Skispringen

Libingen bei Bütschwil

April/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

März: 15. Fischerfest 17. Konzert Fine Krakamp, Clavicembalo

23. «I Concerti di Locarno»: Freiburger Soli-

- 25. «Herr Lamberthier», Kriminalkomödie von
- März., 2. April. «I Concerti di Locarno»: Arti Vocali, Antwerpen/Philharmonie Lüttich.
- Leitung: Hendrik Rycken
 April: 4. Jazzkonzert: New Ragtime Band
 5. «Der Mustergatte» mit Walter Roderer
- 8. Jazzkonzert: Groupe des dix
- 10. Jazzkonzert: Trio Pierre Favre
- Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstaus-stellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

- Mars: 13. Salle Dixi: Gymnastique à l'artistique 17. Casino-Théâtre: «Jean de la Lune», de Marcel Achard (Compagnie théâtrale Guy
- Allaud, Paris)
 Sommet de Sommartel: Course de fond de printemps. Casino: Concert de gala Musique scolaire
- Avril: 3. Salle du musée: Cabaret 70 ou Histoire du TPR
- Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

März: 30. Ostermontag: Verteilung von Brot, Wein und Käse

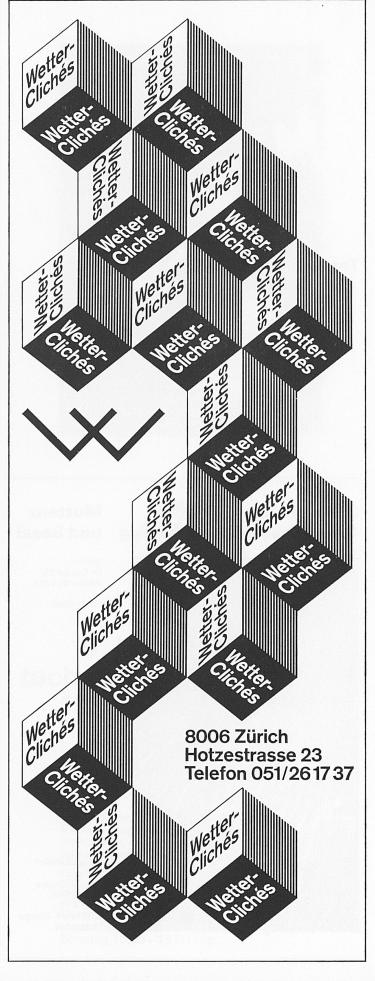
Fin mars/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Concerts

- Mars: 12. Auditoire RSI: Isabel et Jürg von Vintschger, pianistes, et Orchestre RSI 25. Concert Ars e Musica. Direction: Fausto
- Riccardo Rezzonico. Solistes: Walter Huwiler, hautbois; Gerhard Hasse, fagot 1er avril/oct. Parc municipal: Concerts du
- matin Avril: 1er. Auditoire S. Giuseppe: Trio Haydn de
 - Vienne 9. Concert de jazz dédié aux jeunes Fêtes
- Mars: 26/27. Mendrisio: Processions du Jeudi-Saint (historique) et du Vendredi-Saint (religieuse) Sports
- Mars: 15. Golf: Coupe Challenge Campione -Stroke
- 22. Golf: Challenge Cup Anna Stableford.-Course cycliste amateurs route
- 29/30. Golf: Golden Cup Città di Milano -
- Stroke
 Avril: 5. Golf: Coupe Famille four balls, best ball Divers
- Mars: Jusqu'au 20. Casino-Kursaal: Grand Prix d'Echecs
- Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Konzerte und Theater

- März/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel
- März: 13. Aula Neue Kantonsschule: Zürcher
- Kantorei. Leitung: Dr. R. Haselbach 19. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Lei-tung: Max Sturzenegger. Solistin: Hedy
- Salquin, Klavier
 Jesuitenkirche: Luzerner Kammerensemble.
 Kunsthaus: Symphoniekonzert der Stadtmusik
- 27. Matthäuskirche: Karfreitagskonzert April: 3. Lukaskirche: Orgelabend
- Ausstellungen
- März, Kunstmuseum: «Visualisierte Denkprozesse», Ausstellung junger Schweizer Künstler
- Bis 31. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden» Diverses
- März: 19./20. Verkehrshaus: «Seminar for Tour Escorts»
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte) – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)



Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden Treue Mitarbeiter

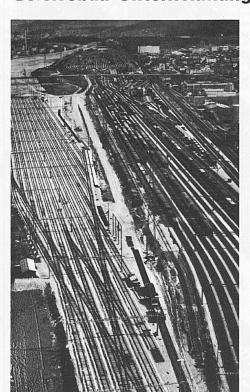
Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen

Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung





Filiale Basel



Rangierbahnhof Muttenz II Neue G-Gruppe 1966/67/68

G/F- und F-Gruppe 1698-1669

Mendrisio

März: 26./27. Gründonnerstags- und Karfreitagsprozessionen

Moléson-Village

Mars: 15. Ski: Concours bullois et Slalom international du Moléson

April: 4./5. Feldbach: Fahrtschiessen

Montana-Vermala

Mars: Jusqu'au 21. Semaines de ski «Tout com-

viars: Jusqu'au 21. Jermanies de sar arous compris»
14/15. Curling: Challenge Farinet
21/22. Curling: Challenge Sté de Développement
24/25. Curling: Challenge La Potinière

28. Gala international de patinage Avril: 4/18. Semaines de ski «Tout compris»

Avril: 7/15. Casino: 7es Rencontres chorales internationales 8/10. Excelsior: Union internationale des

transports routiers

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. - Château de Chillon

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

Mars: 13. Récital Michael Studer, pianiste Dès le 21. Musée des beaux-arts: Julie Schätzle

Avril: 9. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Berreby (Nouveaux Masques de Zurich)

Münchenstein

März: 10. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

Mürren

März. Gästeskirennen Bis 21. «Ski-Package Weeks»

27. Ski: Abfahrtsrennen «Götterdämmerung No Fall»

Murten

März: 14. Männerchor-Unterhaltungsabend

Näfels

April: 2. Näfelser Fahrt

Mars/5 avril. Galerie Numaga, Auvernier: Léon Zack, peintre

Mars: Jusqu'au 29. Galerie des Amis des Arts: Pierre Michel

11. TPN - Centre de la Culture: Récital Gérard Aubert, chanteur
15. Lyceum-Club: Récital Anne Bauer, violon;

Elisabeth Atanassova, piano

18. Salle des conférences: Récital Félix Leclerc/

Henri Dès/Béa Tristan

19. Salle des conférences: Orchestre de cham-

bre de Paris. Direction: Pierre Duvauchelle, Soliste: Germaine Vaucher-Clerc, clavecin 21. Salle des conférences: Musique militaire de Neuchâtel

 Collégiale: Orchestre de chambre de Neu-châtel. Soliste: Lise de Montmollin, contralto

31 mars/4 avril. Basket: Tournoi qualificatif pour les Championnats d'Europe junior (Bulgarie, Israël, Suède, Suisse, Yougosla-

vie) Avril: 2. Théâtre: Dorita et son ballet 5. Course militaire commémorative

Charles Pierrehumbert, peintures

10. Salle des conférences: Société des accor-

déonistes

10 avril/3 mai. Galerie Numaga, Auvernier:

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Neukirch-Egnach

März/20. April: Galerie Burkartshof: Elisabeth Schroer, Radierungen

März: Bis 15. Stadthaus: Hans Härri, Bilder

Marz: Bis 15. Stadthaus: Hans Harri, Bilder
12. Frühjahrsmodeschau
17. Theatersaal: Militärkonzert
21. Theatersaal: Konzert des Jugendkorps
24. Konzertsaal: Stuttgarter Philharmoniker.
Leitung: Karl Anton Rickenbacher. Solist:
Dino Clanni, Klavier
April: 1. Theatersaal: «Der Lügner und die

Nonne», Komödie von C. Goetz

5. Theatersaal: Liederkonzert 8. Theatersaal: «My fair Lady», Musical von Shaw/Loewe

Pontresina

März: 11., 25. Fackelabfahrten der Skilehrer

13., 20., 27. Schlittenfahrten ins Rosegtal

15. 2. Engadin-Skimarathon 17., 24. Pferdeschlittenfahrten 20. Skischulrennen und Skischulabend

21. Diavolezza-Mondscheinfahrt 31. Schlittenfahrt

April: 3. Skischulrennen und Skischulabend. -

Schlittenfahrt ins Rosegtal

5. SVSE-Rätia-Riesenslalom Diavolezza

5./12. Bernina-Skikurs

Les Ponts-de-Martel

Mars: 14. Salle de Paroisse: Fanfare La Croix-

Rapperswil

März: 14./15. Zirkus Knie: Saisonpremiere April/Okt. Knies Kinderzoo

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. - Heimatmuseum Breny-Haus

Rheinfelden

April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschif fahrt, Ausflugsfahrtein, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisch Theater und Museum

Rigi

März: 15. Dossen-Riesenslalom. – Rigi Staffel Grümpelrennen SC Goldau

Romanshorn

März: 15. Evang. Kirche: «Ein deutsches Requiem» von Johannes Brahms. Boden see-Symphonieorchester Konstanz, Kanto naler Lehrergesangverein St. Gallen. Leitung: Paul Schmalz. Solisten: Regula Ammann, Sopran; Eduard Stocker, Bass

Saas Fee

März: 25. Nachtskispringen 30. Platzkonzert

31. Heimatabend

April/Mai. Saas-Feer Skihochtourenwochen

Samedan

März: 15. 2. Engadiner Skimarathon

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain vin et fromage

April: 4./18. Sonderskiwochen

März: Bis 30, Museum zu Allerheiligen: Coghu

Marz: Bis 30, Museum zu Allerheiligen: Cognu 11. Evang, Kirche Thayngen: Chorkonzert. Solist: Peter Keller, Orgel 13. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Dean Dixon. Solist: Michel Block, Klavier 14. Schaffhauserhof: Stiftungsfest der Stadt-

musik

14,/15. Wanderbecherschiessen im Birch 16,/17. Stadttheater: «Urfaust» von J.W.von Goethe oder «Sonntag am Meer» von

Ph. Adrien (Basler Theater)

18. Musikschule: Schaffhauser Kammertrio

20. St. Johann: Kantonsschulkonzert

April: 3. Stadttheater: «Fidelio» von L. van Beet hoven (Stadttheater Basel) 4./5. Hallau: Schwabenkrieg-Erinnerungs-

schiessen 6./7.Stadttheater: «Musik» von Frank Wede-kind (Schauspielhaus Zürich)

März: 15. Engadiner Skimarathon

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

März: 15., 28. Curling: Kehraus Samedan-Scuol, Gästematch

30. Osterskirennen

Sedrun

März: 14./21. Spezialskiwoche April: 4./18. Spezialskiwochen

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de vin

Mars: 18. Casino-Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Mon-therlant (Galas Karsenty-Herbert)

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

März. Täglich geführte Skiwanderungen und

April: 5./19. Frühlingsskiwochen auf dem Cor-

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise forti-fiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten,

Schauspiele März: Bis 15. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Hugo Bré

März/8. April. Galerie Bernard: Heinz Müller, neuere Werke
 Konzertsaal: Symphoniekonzert. Leitung:

Corrado Baldini, Solist: Walter Haefeli, Violoncello . Konzertsaal: Symphoniekonzert

20. März/6. April. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Frau Miep de Leeuwe 24. Kammermusikabend: Ulrich Lehmann, Vio-

line; Roland Fischlin, Cello

April/4. Mai. Galerie Bernard: Dieter Schwertberger, Bilder und Graphik

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Mars: Jusqu'au 25. Forfait semaines sportives

St. Gallen

Konzerte und Theater

März/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

März: 11. Tonhalle: Gastspiel Gilbert Bécaud 12. Tonhalle: Kammermusikkonzert 15. Stadttheater: «Schwester George muss

sterben», Komödie von Frank Marcus

17. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung:
Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneider-

han, Violine
21./22. Tonhalle: Palmsonntagskonzerte.
Stadtsängerverein Frohsinn. Leitung: Etienne Krähenbühl, Solisten

27. Evang. Kirche Heiligkreuz: Kirchenkonzert April: 5. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

Ausstellungen

März/30. April. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke»

Sport

März: 15. Militärwettmarsch

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

– Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbiblio-thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mitt-woch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

März. Hallenschwimmbad in Betrieb 14./21. Polizei-Wintersportwoche 15. 2. Engadin-Skimarathon

19. Internationale Eisrevue

21. Eishockey: Freundschaftsspiel April: 10./11. Eisstockschiessen: 3. Internationales Frühiahrsturnier

Das ganze Jahr, Internationales Höhentrainingsund Wettkampfzentrum

März: Bis 15. Kunstsammlung der Stadt Thun im Thunerhof: Léonie Karrer, Walter Simon, Tonio Ciolina

Bis 31. Galerie René Steiner: Alte Meister, 16.–18. Jahrh. – Galerie Aarequai: Peter Siebold, Plastiken 11., 12., 14. Keller-Theater: «Unsere kleine

Stadts nach Thornton Wilder (Chäller-Kumedi, Bern) 14. März/14. April. Atelier-Galerie: Hans Stähli

Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse: Kam-merkonzert. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Jakob Stämpfli

April/Okt. Schloss Thun: Historisches Museum 4. April/4. Mai. Galerie Aarequai: Peter Willen

März: 9./21. Spezialskiwochen

Unterwasser

März. Jede Woche Gästerennen und Skichilbi

Urnäsch

März: 15. Kirche: Stuttgarter Kammertrio

Val-de-Travers

Mars: 15. Les Cernets-Verrières: 18º Marathon des Neiges

Avril: 4/5. Boveresse: Championnat cantonal

Mars: 22. Concours de ski-bob

Mars: 13. Théâtre de Vevey: Récital Hertha Toepper, contre-alto 14. Hôtel des Trois-Couronnes: Concert an-

nuel du Männerchor Riviera. – Salle des Remparts: Soirée «Lè Vegnolan» Eglise de Corsier: Quintette à Vent romand

Théâtre de Vevey: «Les Mal-aimés», de François Mauriac
 Avril: 4/19. Galerie Arts et Lettres: Christophe

Jelenkiewicz

Mars/15 avril. Semaines de ski «Tout compris» Mars: 14/15, 27/29. Curling: Coupe de l'Hôtel Curling, Coupe de Pâques

Visp

März: 22. St.-Jodern-Heim: Brautleutetag

Wengen

März: 13. Nachtskispringen 15. März-Riesenslalom

16./22. 4. Curlingwoche Wengen: Kunsteisbahn-Trophy, Night-Owl-Cup, Preis der

31. März/1. April. Ski: DHO-Trainingsrennen

März: 13. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Wildhaus

März. Jede Woche Fackelfahrten der Skischule. - Curlingturniere

März: 12., 14. Übermittlungsübung April: 4. Hotel Mohren: Konzert des Männer-

chors
11. Hotel Mohren: Folklore-Abend

März/April. Spielzeit des Stadttheaters März: Bis 31. Gewerbemuseum: «Der schwei-zerische Holzschnitt» 11. Stadthaussaal: Symphoniekonzert, Lei-

tung: Dean Dixon, Solist: Michel Block,

 Stadtkirche: «Johannespassion» von J. S. Bach. Gemischter Chor/Stadtorchester. Leitung: Andreas Juon. Solisten



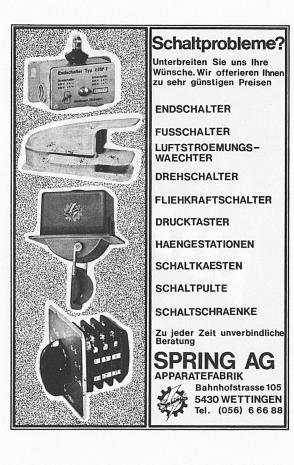


9. Importmesse technischer Erzeugnisse 13. – 21. März 1970 Zürich

Die Fachveranstaltung für Produktions- und Investitionsgüter, wie Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Elektrobedarf, Kunststoffverarbeitungsmaschinen, Motoren usw.

Sonderpavillons: «Elektrizität im Haushalt» und «Numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen».

Ausstellungsgelände beim Hallenstadion. Gute Verkehrsverbindungen, grosser Parkplatz. Täglich 09.00 – 18.00 Uhr geöffnet. Sonntag 10.30 – 18.00 Uhr.





des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

ERNSTWIRZ AG 8707 UETIKON TEL.051 741531 Kipper- und Maschinenfabrik

- 16./20. Stadttheater: «Der Selbstmörder» von Nicolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)
- 17. Volkshaus: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Helmuth Hunger, Trom-
- Stadthaussaal: Klavierabend Tamás Vasary
- 22. März/26. April. Kunstmuseum: Heinrich Bruppacher/Robert Lienhard/Hans-Ulrich
- 24. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung Victor Desarzens. Solist: Pierre Wavre, Flöte
- 27. Stadtkirche: Karfreitagskonzert. Leitung:
- Bernhard Henking

 April: 1. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung:
 Matthias Aeschbacher. Solistin: Katharina
- Hardy, Violine Stadthaussaal: Winterthurer Streichquartett 8. Stadthaussaal: Symphoniekonzert. Leitung: Milan Horvat
- 8./9. Stadttheater: «Musik» von F. Wede-
- 10. Kirchgemeindehaus Veltheim: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten.

 – Stadttheater: «Keine Leiche ohne Lilly» von Popplewell
- Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Rein-hart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Mars/avril, Saison du Théâtre municipal

April/Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtouren-

- März: 11 Casino: Kinderfilmdienst
- 16. Casino: «Schwester George muss ster-ben», Komödie
- 23. St.-Michaels-Kirche: Passionskonzert
- 30. Ostermontagtanz

März: 15. Ziel-Ankunft des Engadin-Skimara-

Konzerte und Theater

- März/Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4.– Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wett-stein spielt Monodramen März/10. April. Bernhard-Theater: Lustspiel
- «Sex wies well» März. Theater am Neumarkt: «Watzlaff» von Slavomir Mrozek; «Glückliche Tage» von Samuel Beckett
- Bis 15. Musical-Theater am Helvetiaplatz: «Anatevka», Musical
- «Antalevka», Musicai Bis 26. Theater an der Winkelwiese 4: «Die Nacht der Mörder» von José Triana Bis Ende. Theater am Hechtplatz: «Der
- Mustergatte» von Avery Hopwood
 . Kongresshaus, Kammermusiksaal: Liederabend Paul Sperry, Tenor. Kunsthaus: Jazzpianist Memphis Slim
 ./12. Theater 11 im Stadthof 11: «Nina» von André Roussin (Schauspieltruppe Zürich)
- 12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe 14. Bernhard-Theater: «Les Frères Jacques»,

- Haris
 14/15. Tonhalle: «Johannespassion» von
 J. S. Bach. Sängerverein Harmonie Zürich.
 Leitung: Hans Erismann. Solisten
 15. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Räto Tschupp; Solistin: Annette Weisbrod, Klavier. – Schauspielhaus: Mati-nee Marionettentheater Peter W. Loosli 16. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung:
- Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneider-han, Violine
- 17. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Georgy Cziffra,
- 18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten: Peter Rybar, Violine; Alexandre Magnin, Flöte. – Theater 11 im Stadthof 11: Orchestre de Chambre de
- Paris. Leitung: Pierre Duvauchelle 19. Tonhalle: Tonhalle-Quartett 20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler, Solist: Hartwig Natorp,
- Violoncello 21. Opernhaus: Premiere «Karl V.», Oper von Ernst Krenek (Schweizer Erstaufführung)

- Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkon-zert des Radioorchesters Beromünster. Lei-tung: Erich Schmid. Tonhalle: Zürcher Bach-Chor, Stadtorchester Winterthur. Lei-
- tung: Bernhard Henking
 . Theater 11 im Stadthof 11: «Musik» von Frank Wedekind (Schauspielhaus Zürich).

 - Schauspielhaus: «La Ville dont le Prince est un Enfant», von Montherlant (Galas
- Karsenty-Herbert)
 Tonhalle: Klavierabend John Ogdon. –
 Zunfthaus zur Meisen: «Konzertreihe alter Musik»
- Theater 11 im Stadthof 11: Vivaldi Players mit Solisten. Leitung: Bruno Incerti
 26./27. Tonhalle: «Missa solemnis» von Beet-
- hoven. Gemischter Chor. Tonhalle-Orche-ster, Solisten
- April: 2. Kongresshaus: Jazzkonzert Count Basie. Kongresshaus: Manitas de Plata,
- 3. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Francis Travis
 4. April/9. Mai. Kleine Bühne am Buchegg-
- platz: «Unter Aufsicht» von Jean Genet
- Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Max Egger, Kla-vier. Theater 11 im Stadthof 11: Tonhal-
- le-Orchester Zürich. Leitung: Francis Travis 7., 9. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit, Solist: John Browning, Klavier
- 8. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nica-nor Zabaleta, Harfe
- 10. Wengihof: Jazzkonzert Albert-Mangelsdorf-Quartett

Ausstellungen und Messen

- März/Mai. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild»
- März/Anf. April. Centre Le Corbusier: «Architektur ohne Architekten» (Ausstellung der ETH)
- März, Paulus-Akademie, Witikon: Kunstausstel-
- lung Charles Wyrsch/Balz Camenzind
 Bis 15. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Kleinoffset 70», Fachmesse für Kleinoffset, Ausrüstung
- und Zubehör Bis 29. Graph. Sammlung der ETH: Wilhelm
- Lehmbruck, Graphik 13./21. Züspa-Hallen: «Impo», 9. Importmesse technischer Erzeugnisse
- 15. März/15. April. Helmhaus: Jubiläumsausstellung der Künstlergruppe «Réveil» Mitte März/Anf. Mai. Kunsthaus: Faras –
- Christliche Fresken aus Nubien Ende März/Anf. Mai. Kunsthaus: Wilfried
- Moser April: 5./8. Schweizerische Einkaufswoche für
- Wintersportartikel

Sport

März: 31. Hallenstadion: Ringen April: 4. Hallenstadion Boxe

Diverses

- April: 2./3, Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Brandschutz in Warenhäusern und Grossfilialen: Der Faktor Mensch 6./9. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon:
 - Neue Entwicklungen in der Hotellerie
- Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. Centre Le Corbusier. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. Heimethuus (Kunst Kens Riede) von Netsenback (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbank-gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Zoologischer Garten dell. - Zoologischer Garten

vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux